

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erweitern Sie Ihren Horizont!

Reisen Sie nach fremden Ländern!

**REISEBÜROS  
JACKY, MAEDER + CO**

**BASEL UND ZÜRICH**

**PRO JUVENTUTE**

DIE WEIHNACHTSMARKEN



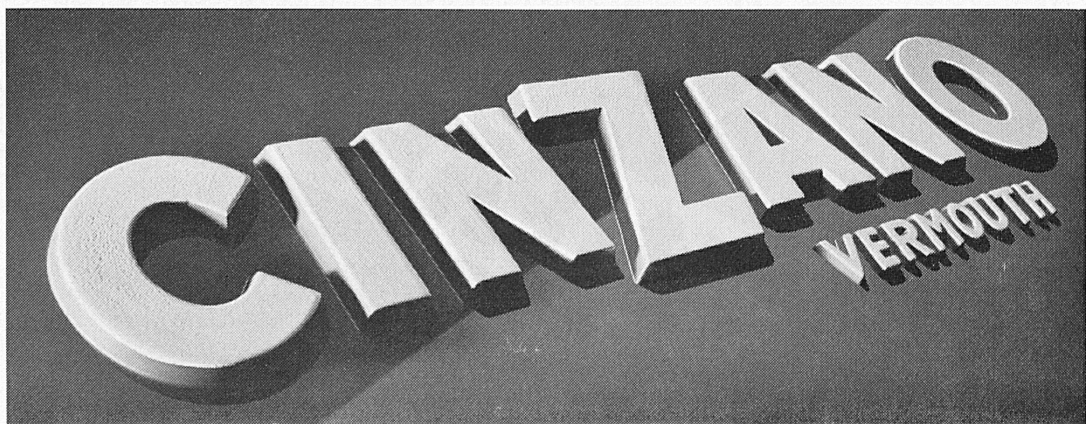
**MARKEN**

DER SCHWEIZ



Ihr Fachgeschäft berät Sie

Wertzeichenverkaufsstelle Generaldirektion PTT Bern



*sicher*  
*und*  
*rasch*  
*gut*  
*fahren Sie*

**A. Wetter + Co. Clichéanstalt**  
**Zürich 6**  
**Hotzestr. 23 Tel. 051/261737**

**ALLE REISE-VERSICHERUNGEN**  
**ELVIA**

**Bauunternehmung**

Hochbau  
 Tiefbau  
 Geleisebau  
 Kabelbau

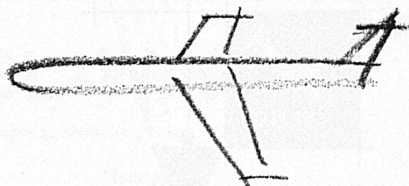
**Rohner, Au SG**

Telefon  
 071 736 24

**CAMPARI**  
 das! ... ist der Aperitif  
 voici l'apéritif  
 here is the aperitif  
 questo! ... è l'aperitivo

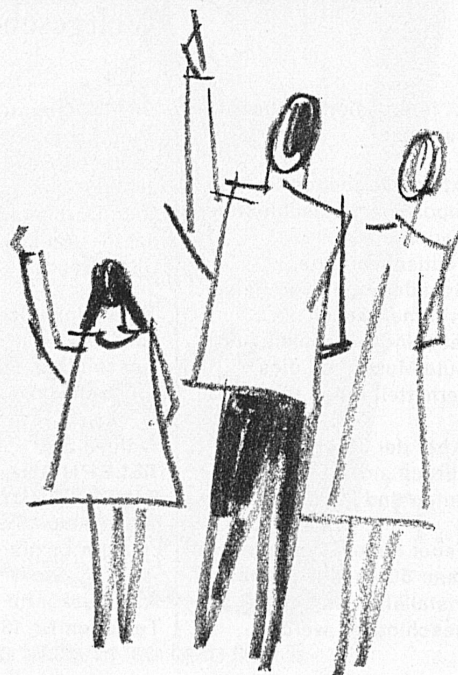
AÉROPORT INTERCONTINENTAL DE

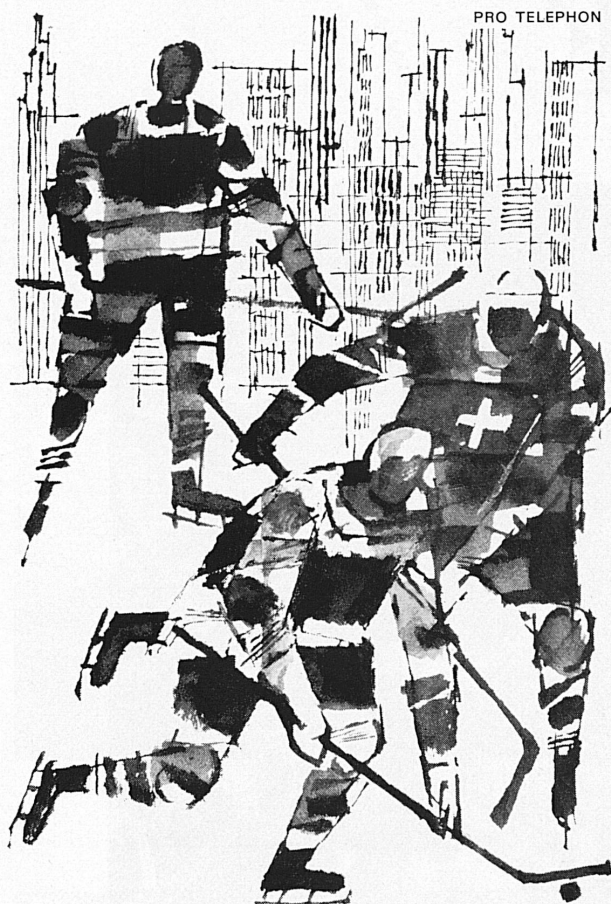
# GENÈVE



## GENÈVE

Placée au cœur de l'Europe occidentale, Genève bénéficie d'une situation particulièrement privilégiée. Des grandes villes suisses sises à proximité immédiate des merveilleuses stations de sport et de séjour installées dans les Alpes vaudoises, bernoises, valaisannes et savoisiennes, Genève en est la porte d'accès naturel. Son aéroport intercontinental la relie non seulement à toutes les capitales européennes, mais lui assure également un étroit contact avec l'Orient, les deux Amériques et l'Afrique du Sud. L'aéroport de Genève dessert un vaste bassin économique, qui s'étend du massif du Mont-Blanc à la chaîne du Jura comprenant toute la Suisse française horlogère, de même qu'une contrée touristique non moins étendue, allant de Chamonix à Zermatt, en passant par Montana, Crans-sur-Sierre et Gstaad, sans oublier les stations de l'Oberland Bernois.





## Das spannende aktuelle Weltgeschehen...

... interessiert bestimmt auch Sie!

Atemberaubende Sportreportagen, aufschlußreiche Berichte zur politischen Lage, Schilderungen von Reisen in ferne Länder, fesselnde Hörspiele und gute Musik – all dies vermittelt Ihnen Ihr Radio.

Aber der Telephonrundspruch sichert Ihnen guten und klaren Empfang.

Jeder neuere Radioapparat kann durch eine kleine Installation an den TR angeschlossen werden.

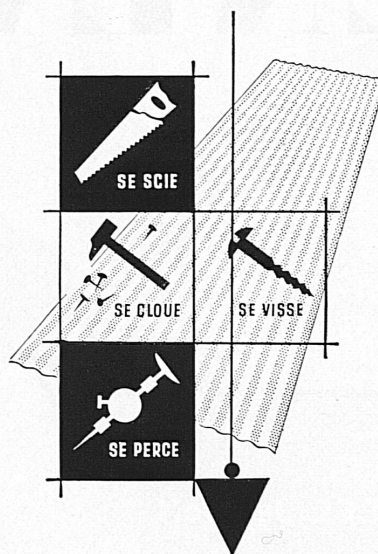
Der Telephonrundspruch bringt in seinen 6 Programmen Sendungen aus über 30 Studios. Sie hören auch Darbietungen der in- und ausländischen UKW-Sender.

Taxe: Monatlich Fr. 1.75 oder Fr. 2.—, je nach Anschlußart, zusätzlich zur Radiokonzession.

Wählen Sie **TELEPHON-RUNDSPRUCH** dann wählen Sie bessern Empfang!

Alle Auskünfte durch Telephon Nr. 13

# MARCOLITE



La grande marque française spécialiste de plaques translucides planes et ondulées

Die lichtdurchlässige flache oder gewellte Kunststoffplatte französischer Herkunft

Importateur en Suisse  
Importeur für die Schweiz

## TURUVANNI SA, LAUSANNE

Téléphone 021 26 32 73

**HELL  
HELLER  
LUXRAM**

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU  
TEL. 041/81 63 81



## BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**  
Hohlstrasse 535, Zürich 48 Telefon (051) 52 53 22

Das Beste,  
was der Tessin  
uns bringt:

A. S. GROB

die rassig feine  
**Pedroni**

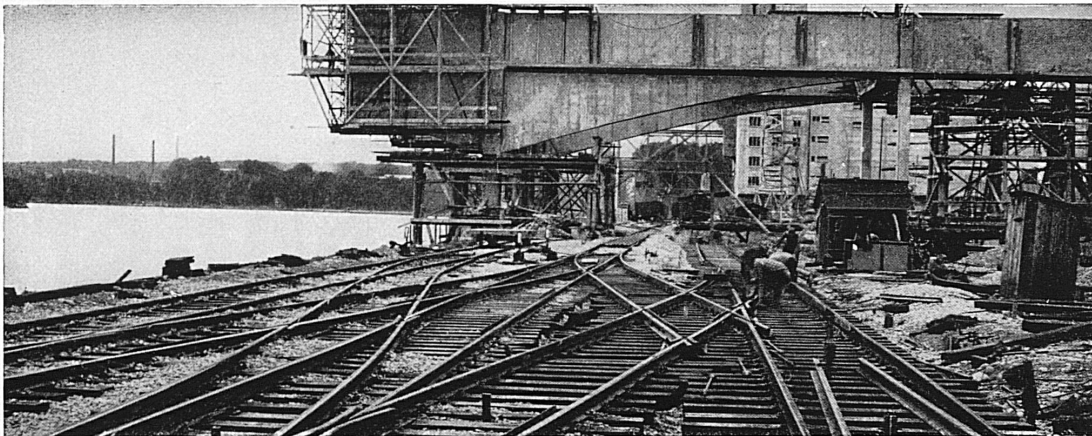
bis zum Schluss  ein Genuss

Alleinfabrikant für die echte Pedroni:  
S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

# Als Kenner rauch ich



... und für den Sonntag, die feine Cigarre Rössli-20  
in Sumatra oder Brasil 5 St. Fr. 1.70



Auhafen MuttENZ

## Jakob Weber Geleisebau — Unternehmung

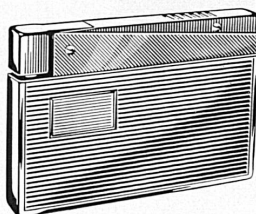
MuttENZ: Im Gstrüpf 29  
Telefon 53 17 25  
Filiale Basel Telefon 33 82 47

**MuttENZ  
und Basel**

### Nie war Feuerspenden vorteilhafter

Das neue KW-classic-Feuerzeug mit Brenndispositiv - ohne Watte, ohne Docht - zündet länger als 2 Monate mit ein paar Fingerhütchen Feuerzeugbenzin. Seine klassisch-elegante Form und seine reine Flamme machen KW-classic zum Feuerzeug für Raucher, die mit Geschmack und Verstand zu wählen wissen.

Als Damen-, Herren- oder Tischmodell ab Fr. 20.- in guten Fachgeschäften.



*Schenk' einem Raucher*



Alleinvertrieb für die Schweiz: Lüscher & Co., Winterthur

### Isolateurs-supports



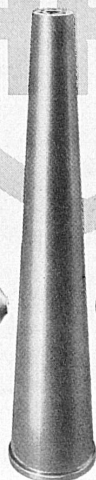
Conformes aux règles ASE



- Résistance mécanique élevée et régulière, poids et diamètres réduits.
- Elasticité absorbant bien les effets électro-dynamiques des courts-circuits.
- Tolérances de fabrication très serrées, permettant l'échange standard.
- Pièces métalliques d'amarrage noyées, évitant les espaces d'air et les perturbations radiophoniques qu'ils provoquent.
- Pas de risque de casse ou de fissure, même lors d'un arc de puissance.
- Construits en principe pour l'intérieur, ces isolateurs sont toutefois non hygroscopiques et insensibles aux acides de même qu'aux écarts normaux de température.



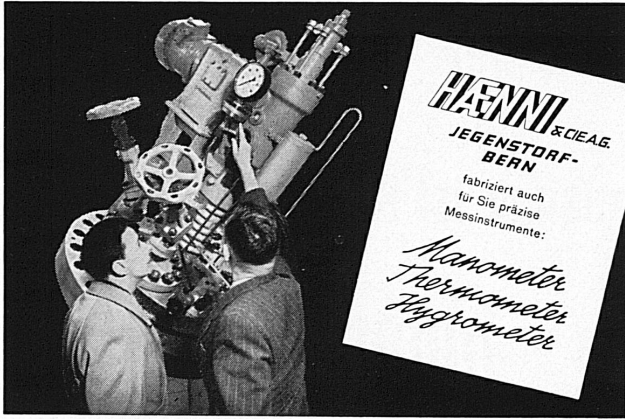
Nos prospectus sont à votre disposition



## GARDY SA GENÈVE

TÉLÉPHONE 022/25 02 26

APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION



Spezialgeschäft für Projektierung  
und Ausführung von  
Hochspannungsleitungen  
Verstärkung und Umbau von  
Ortsverteilnetzen  
Kabelanlagen  
Auftragschweissung an  
Bahnoberbauteilen  
Schienenstoss-Schweissungen  
Regenerierung von Weichen und  
Kreuzungen  
Eisenkonstruktionswerkstätte

**L. Benkler AG, Villmergen**

Elektrische Unternehmungen

Telefon (057) 610 64

# VON ROLL

Baumaschinen  
Krane und Transportanlagen  
Stahl für Betonarmierung  
Armierungsnetze

**Qualitätsprodukte  
für den Hoch-  
und Tiefbau**

Kanalisationsartikel  
aus Gusseisen und Stahl  
Schachtabdeckungen  
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische  
und akustische Isolierung  
Emaillierte Gussbadewannen  
Heizkessel und Stahlradiatoren

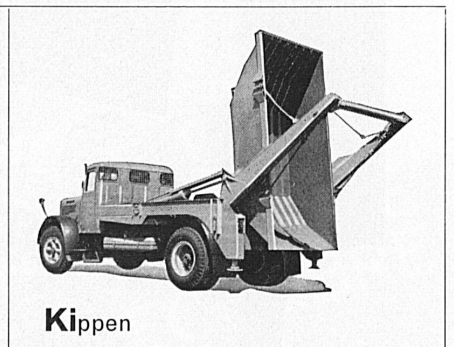
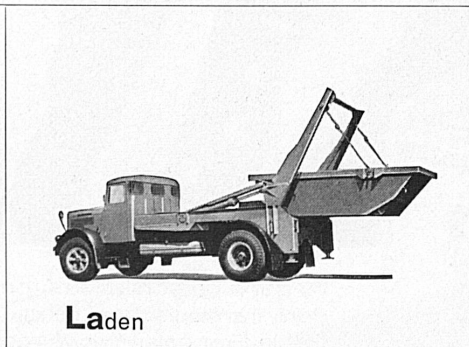
908-2

VON ROLL Gerlafingen

# WIRZ

# WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

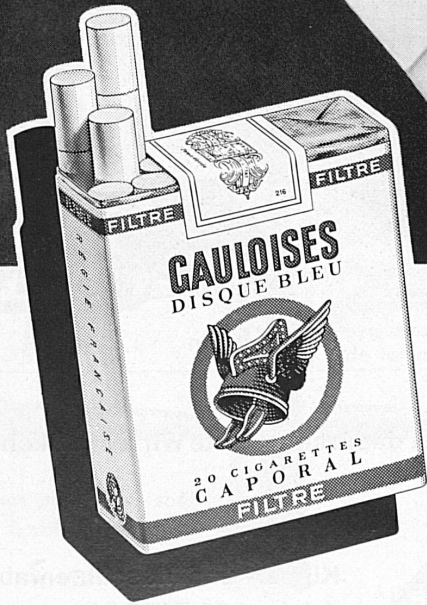
**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31

Monsieur ist Kenner!...

Monsieur  
bevorzugt  
seine  
«Gauloises»



Ihr ganz persönliches Aroma verdanken die Gauloises dem französischen Tabak, der ausschliesslich von der Régie Française verwendet wird!

**GAULOISES**  
TABACS DE FRANCE

• D'après Hess De Haan, Paris •

3

1/4 MILLION  
1/4 MILLION  
1/4 MILLION  
1/4 MILLION

SEVA-LOTTERIE  
1x 250'000 1x 50'000 1x 20'000  
150. JUBILÄUMSEMISSION

ferner: 1 x 50'000.-, 1 x 20'000.-, 10 x 1000.- etc.  
49'583 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 606'200.-

**Serien besonders interessant**

In 5 Losen Endzahlen 0-4 mindestens 1 Treffer  
In 5 Losen Endzahlen 5-9 mindestens 1 Treffer  
In 10 Losen Endzahlen 0-9 mindestens 2 Treffer  
1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Mühlemattstrasse 68, Telefon 031/45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**ZIEHUNG  
20. DEZEMBER**

en plus: 1 x 50'000.-, 1 x 20'000.-, 10 x 1000.- etc.  
49'583 lots d'une valeur globale de 606'200 Frs

**Séries particulièrement intéressantes**

Dans 5 billets chiffres finals 0-4 au moins 1 lot  
Dans 5 billets chiffres finals 5-9 au moins 1 lot  
Dans 10 billets chiffres finals 0-9 au moins 2 lots  
1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, Mühlemattstrasse 68, tél. 031/45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**TIRAGE  
20 DÉCEMBRE**

**BALLY**

